

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА И ИХ КЛАССИФИКАЦИЯ

Хамидова Н.Ю.

*Хамидова Наргиза Юсуфовна – преподаватель,
кафедра теории и практики французского языка,*

Узбекский государственный университет мировых языков, г. Ташкент, Республика Узбекистан

Аннотация: *статья посвящена раскрытию вопросов, связанных с фразеологизмами во французском языке. Приведены мысли учёных о роли фразеологизмов.*

Ключевые слова: *французский язык, обучение, развитие, фразеологизм, студент, преподаватель, вуз.*

Одним из основных теоретических вопросов фразеологии является определение ее предмета. Важно установить, какими признаками должны обладать словосочетания, включаемые в разряд фразеологических единиц. Учёный В.М. Мокиенко приводит следующее определение фразеологизма: «Фразеологизм – такое сочетание слов, которое обладает относительной устойчивостью, экспрессивностью, целостным значением и воспроизводится в готовом виде» [1, с. 4]. Известно несколько классификаций фразеологизмов французского языка, в основе которых лежат различные критерии. Так, в зависимости от синтаксической модели, по которой построены фразеологизмы, выделяют три их структурных типа: непредикативные, частично предикативные и предикативные фразеологизмы. Непредикативные фразеологизмы составляют большую часть фразеологического фонда французского языка. Их можно разделить на два подтипа: одновёршинные фразеологизмы и фраземы [2, с. 59], которые состоят из двух и более знаменательных слов и представляют собой словосочетания с подчинительной, сочинительной или подчинительно-сочинительной связью. В частично предикативных фразеологизмах главный член имеет дополнение, прямое или косвенное, обстоятельство или же определение в виде придаточного предложения. Предикативные фразеологизмы представляют собой словосочетания с предикативной структурой. Выделяют два подтипа таких фразеологизмов: с замкнутой и незамкнутой структурой. Предикативные фразеологизмы с замкнутой структурой выражают законченную мысль и синтаксически оформлены как простые или сложные предложения. Предикативные фразеологические единицы с незамкнутой структурой, напротив, выражают незаконченную мысль и требуют в речи распространения переменными словами. Большая часть предикативных фразеологизмов во французском языке имеет замкнутую структуру, а сочетания с незамкнутой структурой представлены лишь в небольшом количестве. Так как фразеологизмы являются полифункциональными единицами языка, то есть наряду со своей основной функцией, приданием речи образности и экспрессивности, они выполняют множество других функций.

Фразеологизмы делятся на два больших функциональных типа: некоммуникативные и коммуникативные. К первому типу относят фразеологизмы, не обладающие коммуникативной функцией, то есть функцией передачи сообщения. Они соотносятся по своей структуре со словами и словосочетаниями и чаще всего являются непредикативными, реже – частично предикативными. Выделяют следующие подтипы: номинативные, служебные, междоментные и модальные фразеологизмы.

Номинативные фразеологизмы выполняют номинативную или назывную функцию. Они обозначают предметы, явления, действия, качество, состояние и т.д. Служебные фразеологизмы не имеют самостоятельного значения и не могут являться членами предложения.

Междоментные фразеологизмы выполняют эмотивную функцию. Они не являются членами предложения, но представляют собой его самостоятельные единицы. Модальные фразеологизмы отражают личное субъективное отношение говорящего к своему высказыванию или же его оценку содержания сообщения. В зависимости от характера такого отношения данные фразеологизмы могут выражать предположительность, достоверность, желательность или нежелательность, возможность того, о чем говорится и т.д.

К коммуникативному типу относятся такие фразеологизмы, которые выступают в роли самостоятельных коммуникативных единиц и по своей структуре соотносятся с предложениями. Все фразеологизмы этого типа являются предикативными. Их можно разделить на две группы: пословичные и непословичные фразеологизмы. Коммуникативные пословичные фразеологизмы носят назидательный характер и отражают национальное сознание, традиции и культуру общества. В речи такие фразеологизмы представляют собой либо самостоятельные предложения, либо часть сложного. Коммуникативные непословичные фразеологизмы используются для характеристики какого-либо события или ситуации. В большинстве своем они обладают замкнутой предикативной структурой.

Важной проблемой фразеологии является семантическая классификация фразеологических единиц. Многие исследователи в этом вопросе классифицируют фразеологизмы французского языка по степени спаянности компонентов и по степени мотивированности их значений и отмечают, что французская фразеология отличается большой подвижностью и ярко выраженными аналитическими тенденциями.

Список литературы

1. *Мокиенко В.М.* Загадки русской фразеологии. 2-е изд., перераб. СПб.: Авадон. Азбука-классика, 2005. 240 с.
2. *Назарян А.Г.* Фразеология современного французского языка: Учебник. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Высшая школа, 1987. 288 с.